

# “MIMAIAN HA JAIM”

Discurso de mussar del Mashgiaj HaGaon  
HaRab Jaim Walkin Shlit’a

## El aspecto principal de nuestro servicio divino en Elul:

### “Sonreír y expresar nuestra preocupación por el crecimiento espiritual de nuestro amigo”

Nos encontramos en los Días de Arrepentimiento, y nos gustaría citar un incidente asombroso, que arroja una nueva luz, renovando nuestra comprensión respecto del objetivo principal de nuestros esfuerzos espirituales durante estos días de misericordia y perdón, propios del mes de Elul.

Rab. Yitzjak Blazer zt”l. en su obra Kojavei Or (pág. 59), relata lo que escuchó de su mentor, Rab. Israel Salanter, que su mérito nos proteja: “Nuestro maestro, ztvl., nos dijo que ya cuando era un joven, el aprendizaje de mussar se había apoderado de su alma, y centró su atención en los caminos del Temor a Hashem (Irat Hashem). En un erev Yom Kippur, mientras caminaba hacia el Beit Midrash para tefilá de ma'ariv, se encontró con uno de los habitantes del pueblo, conocido por su alto nivel de Irat Shamaim (Temor al cielo). El asombro y el pavor del Día del Juicio, era evidente en su rostro, y las lágrimas empapaban sus mejillas. En su preocupación, el joven Israel le preguntó: “¿Hay algo que necesites?”, Y este, en su dolor y temblor, no respondió al muchacho (Rab. Israel Salanter).

Nuestro maestro, ztvl., describió cuál fue su interpretación, en ese momento donde no obtuvo respuesta alguna: “Cuando había pasado más allá de la línea de visión de este individuo, me pregunté:” ¿Acaso estuve mal, al preguntarle?, ¿Acaso le hice algún daño en el pasado?, ¿Qué culpa tengo yo, de que este hombre esté temblando de asombro por el Día del Juicio?, ¿No está obligado, a pesar de todo, a responder a mi pregunta directa, con serenidad y respeto?, ¿El responderme, no sería acaso una de las formas de hacer el bien a los demás (guemilut jasadim), un ejemplo de bondad y amor?

Una persona así, vista por él mismo, y presumiblemente por sus pares, como entre "los grandes maestros del Temor al Cielo", con toda probabilidad se sintió seguro al saber que se había conducido con el rasgo de carácter de "jasidut", piedad ejemplar. Después de todo, ¿los días del Arrepentimiento no requieren de cada uno, que estemos sumergidos, en un sentido de pavor y asombro por el Juicio Celestial?, Por lo tanto, en su mente, su comportamiento - no dar respuesta a Rab. Israel, debido a su abrumador temor al

Juicio - fue completamente apropiado. Sin embargo, el fundador del Movimiento del Mussar Rab. Israel Salanter ztl. Sólo podía exclamar: “¿Qué he hecho mal?, ¿Cómo soy responsable ante este hombre?, ¿Qué relación hay conmigo, y el temor a Hashem de este individuo?, ¿No está acaso obligado a responder mi pregunta directa, de manera respetuosa? ”

La idea es sorprendente por sus implicaciones de largo alcance. A pesar de que una persona puede haber adquirido un alto nivel de espiritualidad en su servicio diario a Hashem durante todo el año, y puede estar impregnado de asombro por su Juicio Divino personal, no obstante, se le requiere que actúe con su amigo, con ¡cualquier amigo! - con amabilidad, con najat ruaj (Serenidad del alma), y nunca desconectarse de las pautas del derej Eretz (buenos modales), cortesía humana común hacia su comunidad y sus conocidos. Este principio se aplica directamente a nosotros: debemos recordar que junto con todo nuestro servicio Divino durante estos días santos y temibles, nunca debemos dejar de preocuparnos por las necesidades de nuestro prójimo. A pesar de todo nuestro enfoque en el servicio piadoso de Hashem, no debemos olvidar que nuestros amigos están esperando nuestra sonrisa, nuestros hijos esperan nuestra benevolente atención. Debemos prestar atención a esta verdad, que con toda nuestra elevación espiritual propia de esta temporada, no debemos interrumpir de ninguna manera nuestra conducta placentera hacia nuestros amigos y familiares, ni disminuir nuestra preocupación por su crecimiento y elevación espiritual al igual que el resto del año. Como dijo el joven Rab. Israel ztl., Tal comportamiento es “un aspecto de las formas de hacer el bien a los demás, de “guemilut jasadim”, un ejemplo de bondad... ” Comparativamente al “Temor al cielo”, no estamos menos obligados a comportarnos amablemente con el prójimo.

Recuerdo un incidente que ocurrió hace muchos años cuando yo era un joven abrej en Yeshivat Mir. El Rosh Yeshiva, Rab. Najum Partzovitz ztl. estuvo gravemente enfermo en Yom Kipur., debido a su debilidad, no pudo venir al Beit Midrash para unirse a las tefilot. Por lo tanto, el personal de la yeshivá erigió una

Las donaciones se pueden hacer a través de un banco en Israel:  
sucursal Leumi 766 - cuenta: 4107636 - o contáctenos por correo

pequeña habitación con una ventana al Santuario para que el Rab. Najum pudiera rezar con los estudiantes de la yeshivá. Después del servicio de musaf, durante el receso previo a minja, caminé por el pasillo cerca de la habitación del Rosh Yeshiva, y vi que su puerta estaba entreabierta. Si bien no podía ser tan descarado como para tomar la responsabilidad de interrumpir al Rebe, tampoco podía imaginarme perder la oportunidad de recibir la bendición del Rosh Ha Yeshiva de un "Gmar jatima tova". Entonces entré en su habitación con temor, con la intención de no quedarme, sino tan solo unos pocos segundos, tiempo que duraría recibir la bendición. Y cuando El Rosh Ha Yeshiva me vio entrar, y me pidió que me acercara a su cama, me estrechó cálidamente la mano, y me invitó a sentarme a su lado, con cariño me preguntó cómo estábamos mi esposa y yo, cómo estaban mis hijos, cuál era la salud de mis padres, etc. y siguió "charlando" conmigo con tanta calidez y ternura, como si no fuera que estábamos en la mitad de Iom Kipur, El Día Santo, en donde todos están preocupados por el Juicio de su propio mundo espiritual, justo en este momento, cuando todos los demás estaban usando cada precioso instante para terminar de recitar el Libro de Tehilim, o para aprender otro capítulo del Shaarei Teshuvá de Rabbeinu Yona. En ese momento tanpreciado y decisivo, el Rosh Ha-Yeshiva Rab. Nojum ztl. ¡Encuentra el tiempo, desde su lecho de enfermo, para relacionarse conmigo, con el mismo nivel de afecto que hay entre un Rebe y su Talmid, comparable al de un padre con un hijo, al punto tal, de mostrar interés inclusive en mi vida personal!, momento que quedó grabado por siempre en mi mente. Sin embargo, esta es exactamente la idea contenida en las palabras de Rab. Israel Salanter ztl. Citadas por Rab. Itzele: "¿Qué he hecho mal?, ¿Cómo soy responsable ante este hombre?, ¿Qué relación hay conmigo, y el temor a Hashem de este hombre?, ¿A pesar de todo, No está obligado a responder a mi pregunta, con serenidad y respeto?, ¿El responderme, no sería acaso una de las formas de hacer el bien a los demás (guemilut jasadim), un ejemplo de bondad y amor?". Debemos recordar que junto con nuestra sensibilidad a la seriedad de nuestro Servicio a Hashem, en estos días santos, espiritualmente elevados, no podemos permitirnos olvidar a nuestra familia, amigos y vecinos que esperan con ansias nuestra amorosa preocupación. Específicamente, en estos días santos, tenemos la obligación de comportarnos con una actitud santificada, citada por nuestros sabios "... ¿Has hecho de tu amigo un rey sobre ti, con un semblante agradable?" Nunca hay un momento en el que uno esté exento de las mitzvot de "bein adam le javeiro", entre un hombre y su amigo.

Encontré un apoyo para estas santas palabras de Rab Israel ztl. En la parashat "Ki Tetze" en la discusión de la obligación de devolver un objeto perdido, la Torá dice: "No verás el buey de tu hermano, ni su oveja o cabra extraviados, y te desentenderas de ellos; seguramente (te ocuparas y) se los devolverás a tu hermano." (Devarim 22: 1) Ibn Ezra escribe en este versículo un comentario críptico: (¿Cuándo se aplica la obligación de devolver un objeto perdido?) "Incluso si estás en el proceso de salir a la batalla en la guerra". La explicación de estas palabras es la

siguiente: incluso cuando una persona se encuentra en una situación de estrés como la guerra, debe permanecer sensible a su entorno, al punto tal de que, incluso si "ves que el buey de tu hermano está extraviado, no te escondas (de la mitzva de retornarlo) de ellos". Es decir, a pesar de que encontramos en la Halajá, que en tiempos de guerra se permiten muchas prohibiciones de la Torá (cf. Rambam, Leyes de Reyes capítulo 8: 1 "Las tropas de primera línea que cruzan las fronteras hacia tierras no judías, y son capturadas por el enemigo, haciéndolos prisioneros, tienen permitido comer carnes no kosher, cerdo etc., si tienen hambre y no pueden encontrar otra cosa para comer, excepto estos alimentos prohibidos. También pueden beber vino ofrecido al servicio de la idolatría.), sin embargo, Ibn Ezra nos enseña que la obligación de uno mismo, hacia su comunidad, continúa inalterable incluso en épocas de guerra, no existe exentarse de las mitzvot de bein adam le javeiro (entre un hombre y su amigo). Es obvio que durante el tiempo del Yamim Noraim (Días Temibles) tenemos aún la obligación, de mantener nuestro ojo atento en las necesidades de quienes nos rodean.

La Guemara en Jullin 54b dice: ¿Y no se permite a los comerciantes, en su horario de trabajo, interrumpirlo y levantarse para saludar a los eruditos de la Torá? Pero acaso, ¿no aprendimos en una mishná (Bikkurim 3: 3): Cuando los peregrinos traen sus primeros frutos a Jerusalén, todos los comerciantes se paran ante ellos, los saludan y les dicen: Hermanos nuestros de tal y cual lugar..., sean bienvenidos!!?

Rabí Yoḥanan dijo: Sí, hay que levantarse ante los que traen las primicias, pero que no se levantan ante los eruditos de la Torá. El rabino Yosef bar Avin dice: "Ven y observa cuán amada es una mitzvá realizada en su debido momento, mientras los comerciantes se paran ante los que trajeron las primicias, mientras que ellos no se paran ante los eruditos de la Torá".

La Guemará rechaza la declaración del Rab. Yosef bar Avin: ¿Y De dónde se sabe que se levantan por respeto?, Quizás los comerciantes se levantan y mantienen firmes, para no hacer que quienes traen los primeros frutos fracasen y pequen en el futuro. Es decir, si los comerciantes no tratan a los que traen las primicias con gran respeto, es posible que estos no hagan el esfuerzo de viajar a Jerusalén el año siguiente.

Al explicar el rechazo de la Guemará, a la declaración del rabino Yosef bar Avin, Rashi escribe: (¿Qué quiere decir la Guemará cuando menciona que al no respetar a los que traen las primicias, harán que los que los traigan fracasen y pequen en el futuro?") Significa: si el comerciante, de la ciudad, no les da una bienvenida cordial, llena de honor, entonces los que traen los frutos no vendrán al año siguiente debido al gran esfuerzo que implica (y la falta de honor que se les debería conceder).

Vemos en este pasaje talmúdico respecto de las leyes de traer las primicias al Templo de Jerusalén, un principio relevante respecto a nuestro comportamiento durante Elul. Si bien la halajá es que el comerciante no pueden distraerse de sus funciones, levantándose ni siquiera ante la presencia de los eruditos de la Torá, sino que deben continuar concentrados en su trabajo; sin embargo durante la temporada de Bikkurim, en la que se traen los primeros frutos,

se requiere que se pongan de pie ante los que realizan la mitzvá. Esta obligación surge del razonamiento lógico, de que si los comerciantes no se mantienen firmes, "harán que quienes los traen (a los primeros frutos) fracasen y pequen en el futuro". Como explica Rashi, la "falla" deriva de que: "si el comerciante no les da una cálida bienvenida, llena de honor", es decir, no sonreír a los peregrinos que llegan, colmandolos de amor fraternal. Por lo tanto, los comerciantes deben estar de pie ante los peregrinos (¡a diferencia de los eruditos de la Torá!) y, como escribe Rashi, sonreír y relacionarse cordialmente con ellos mientras los saludan.

De aquí aprendemos el valor de una sonrisa y una cálida interacción social con nuestros vecinos. Si uno saluda a su amigo con un rostro cálido, literalmente le está dando vida, inspirándolos a regresar el próximo año y cumplir con sus obligaciones de peregrinaje. Por otro lado, si uno no muestra una sonrisa a su vecino, es nada menos que "hacer que los que traen las primicias fracasen y pequen en el futuro". Entonces: ¿Cuanto más grande es el poder de una sonrisa y un saludo cálido a un amigo, especialmente durante Elul cuando el Miedo a Hashem y Su Juicio es palpable?

He escuchado en nombre del rabino Mashguiaj Avigdor Miller ztl. que una vez el rabinato de Brooklyn, Nueva York, le preguntó: "¿Cuál es el enfoque principal de nuestro servicio a Hashem en Elul?" Él respondió, en su estilo concreto: "¡Sonreír!" Ni los ayunos, ni los actos ascéticos, ni las postraciones ante las tumbas de los tzadikim son, según el rabino Miller, claves para Elul. Más bien: "¡Sonríe!", dicho de otra manera, el enfoque principal de nuestro comportamiento en Elul debe ser, el relacionarnos con nuestros amigos con najat (Paz interna), reconocer sus cualidades y, al hacerlo, podemos cumplir con nuestra misión y propósito Divinos.

El Midrash en (Vayikra Rabba 34), Rabí Itzjak dice: "la Torá nos enseña el comportamiento apropiado; cuando una persona cumple una mitzvá, debe hacerlo con todo el corazón. Porque si Ruben hubiera conocido que Hakadosh Baruj Hu, ordenaría escribir en la Torá acerca de él en el suceso con su hermano Yosef: ". . . y Ruben lo escuchó, y lo salvó (Yosef) de su mano" (Bereshit 37:21); seguramente habría cargado a Yosef en su espalda, y lo habría llevado hasta su padre Yaakov corriendo. Además, si Boaz hubiera sabido que el Santo, Bendito sea, escribiría (en el libro de Rut) sobre él ". . . y él (Boaz) le entregó (a Rut) grano tostado (Rut 2:14), él (Boaz), seguramente la habría alimentado con terneros engordados".

Derivamos de este Midrash el principio de que, en la medida en que una persona carece de una conciencia precisa del valor, y el poder de sus acciones, (por falta de conocimientos previos), se comportará de una manera que carece de la rapidez e intensidad necesarias, para realizar la mitzva, perdiéndose de disfrutar de toda la emoción y alegría que naturalmente derivaría de su correcto cumplimiento.. Sin embargo, cuando la Torá en sí describe explícitamente el valor de las acciones, entonces podemos realizar las mitzvot descritas de una manera

completamente diferente, con mayor seriedad, pasión y contenido espiritual.

Así como todos estamos influenciados por las buenas acciones que realizan nuestros compañeros, así como los comentarios positivos que escuchamos de ellos. Ahora bien, con respecto a él mismo (nuestro compañero): ¿Cuánto valor, o qué ganancia percibe él, por su buen comportamiento?, esto dependerá de cuánto apreciemos, y le reconozcamos a nuestro prójimo, la acción o mitzva que realiza, honrandolo debidamente, o bien haciendo un comentario positivo respecto a su buen carácter. De esta manera le estamos adicionando motivación, y deseo para con los actos que él realiza. Además, este cambio interno en el nivel de motivación de nuestro amigo, que haremos posible gracias a nuestro reconocimiento, no solo lo cambia positivamente él, sino que lo hace capaz de influir a otros con su ejemplo.

Así también, en nuestro servicio Divino durante este mes de Elul, en el que buscamos sumar méritos que puedan inclinar favorablemente nuestro Juicio, tengamos presente, que no habrá mayor mérito para nosotros que apoyar a nuestros amigos, abriéndoles los ojos a sus fortalezas y virtudes únicas. En pocas palabras, debemos relacionarnos con nuestra comunidad, en cada situación, con amor y alegría. Revelar el valor de nuestro prójimo, liberando sus fortalezas internas ocultas, ayudándolo a hacer realidad su potencial, mediante nuestra admiración hacia él, reconociendo que todos y cada uno de los judíos, necesitan una buena palabra, un gesto de apoyo; todas estas acciones ayudan a resaltar el valor interno de nuestro amigo. Más aún, estas acciones representan nuestros mayores méritos, que medida por medida, influenciarán para nuestro crecimiento espiritual.

Otra experiencia que está grabada de forma indeleble en mi corazón es un incidente que ocurrió con Maran Rab. Shaj ztl, durante una de sus famosas charlas. Esta presentación se tituló "Neum HaShafanim". En esta conferencia, Maran lamentó desde lo más profundo de su corazón la situación en los kibutzim seculares, respecto a su asimilación, comer comida no kosher, etc.. y finalizo su reclamo con un grito: "¿De qué manera son ustedes judíos?", Argumentando que cada nación tiene una "cultura", y la nuestra es la Sagrada Torá, ya que sin el cumplimiento de los mandamientos de la Torá, ¿de qué manera estos kibbutzniks pueden ser llamados "judíos"?. El contenido de la charla conmovió a todo el mundo judío, y los medios de comunicación de todo el mundo buscaban con curiosidad escuchar los detalles de la charla de Maran. Yo también, en mi posición como joven mashguiaj en Yeshivat Ohr Israel, escuché este discurso, y me inspiró profundamente la presentación del Rosh Ha-Yeshiva. Al día siguiente, tomé un autobús a Bnei Brak para visitar personalmente a Rab. Shaj ztl. en su casa, y cuando llegué al área de recepción, dije: "¡Ayer, el Rosh HaYeshiva dio una presentación increíble!", (palabras verdaderamente maravillosas). Al oír esto, Moreinu ztl, de hecho se sonrojó y me preguntó, a su manera humilde y pura, "¿Taake? ¿Verdaderamente fue así?.. El mundo judío entero estaba tumultuoso, y bullicioso en su respuesta al discurso de Rosh HaYeshiva, y yo estaba de pie frente al Gadol HaDor como un

joven abrej, y acababa de felicitarlo. ׀׀׀ Rab. Shaj necesitaba mi haskama (aprobación o comentario)? !! Y sin embargo, Maran se sonrojó ante mis palabras, aceptando el cumplido.. Vi entonces, que no importa el tamaño del individuo, todos pueden apreciar una buena palabra, un elogio, incluso el Gadol HaDor.

En este sentido, escuché otro incidente cuando el Gaon Rab. Jaim Shmuelevitz ztl. asumió el puesto de Rosh HaYeshiva de Mir, y recientemente había comenzado a decir shiurim en la Yeshiva. Durante este tiempo, hubo numerosos grandes lamdonim (estudiosos avanzados) presentes en estos shiurim, incluido Rab. Leib Mallin ztl., y otros. El Mashguiaj, R 'Yerujem ztl., Quería alentar y ofrecer apoyo a R' Jaim Shmuelevitz (Nuevo Rosh Yeshiva), y por lo tanto, en medio de una de las nuevas conferencias de Rosh Ha-Yeshiva, Rab. Yerujem sacó una carta que había recibido de uno de los estudiantes avanzados de Yeshiva Mir en la ciudad de Nueva York. Leyó en voz alta, citando la carta: "... los estudiantes aquí están trabajando arduamente para comprender los escritos de R 'Jaim. . ." Cuando terminó su cita, miró en la dirección de Rab. Jaim, como si dijera que "los escritos de R' Jaim" a los que se refería la carta, eran respecto de las conferencias del rabino Shmuelevitz. que habrían mantenido ocupados a los alumnos de Nueva York.. Sin embargo, en verdad, la intención del estudiante autor de la carta era hacerle saber a Rab. Yerujem, que él y sus amigos estaban estudiando los ensayos del Rab. Jaim Brisker!, y no de Rab. Jaim Shmuelevitz!. Posteriormente, el rabino Shmuelevitz relató: ¿Crees que no sabía que la carta que Rab. Yerujem leyó en mi shiur en realidad hacía referencia a los ensayos de Rab. jaim Brisker? Por supuesto que lo sabía!! ¡Pero créame que hasta hoy, tengo un sentimiento cálido por el cumplido que recibí del Mashguiaj!"

Nuevamente, aprendemos de aquí que todo judío en cada situación necesita ser valorado, ser felicitado. Incluso si el Rosh Yeshiva Rab. Jaim Shmuelevitz ztl. Sabía que la intención de la carta era hacer referencia a R Jaim Brisker, sin embargo, el incidente lo animó y fortaleció para continuar con la presentación de sus conferencias como el nuevo Rosh Yeshiva, con las palabras— “. . . Incluso hasta hoy, siento el calor. . . “

En Bereshit Rabba (61), el midrash cita la historia famosa, con los estudiantes de Rebbe Akiva:

“ doce mil parejas de estudiantes aprendieron de Rebbe Akiva, desde Acco hasta Antiperas. Todos murieron durante el mismo período de tiempo. ¿Por qué? Porque no eran generosos el uno con el otro (lit. sus ojos estaban entrecerrados). “Una vez explicamos este Midrash de la siguiente manera: El pecado que causó la muerte de los estudiantes de Rabi Akiva no fue solo porque no se relacionaban entre sí con honor (shelo nahagu kavod

zeh b'zeh). Más bien, había una razón más profunda. El hecho de que no se relacionaran con honor, se debía a que no eran generosos los unos con los otros. En pocas palabras, no podían "motivar - alentar" a sus amigos, no podían dedicarse a brindar placer a la otra persona. No podían ver que todos y cada uno de los miembros de su comunidad de estudiantes tuvieran un lugar en el grupo, y que “nadie toca lo que está preparado para su vecino” (Ein adam nogeiah b'mujan l'javeiro). Fue por esta razón que no estaban en condiciones de relacionarse con sus semejantes con honor, porque en su estrechez de espíritu, estaban preocupados de que el honor que pudieran darle a su amigo, disminuyera el suyo.

**Una vez más, la historia de los talmidim de Rabi Akiva muestra la importancia de dar honor a los demás, de poder "Motivar", alentar al otro. Esta fue la causa fundamental de su pecado, ya que vivían encerrados en su mundo, donde según sus cálculos, la suma daba cero: “si le daban honor a su amigo, significaba que había menos para ellos”. Sin embargo, la verdad del asunto es que al no comportarse con honor hacia sus amigos, rompieron los recipientes que se les habían dado para recibir su porción en la Torá Oral. Específicamente, sonriéndole a un compañero, buscando su placer, inspirándolo, así uno podría ayudar a sacar de él: el valor oculto dentro de su carácter, y de esa manera, merecer expandir sus propios recipientes para cumplir su misión en este mundo. Debemos recordar y plantar profundamente en nuestro corazón que en medio del temblor y el miedo del inminente Juicio Divino, todavía nos corresponde actuar con nuestro prójimo con Najat (Espíritu Alegre), y ofrecerle respeto. Además, como dijo el Gaon Rab. Israel Salanter: “¿Qué he hecho mal?, ¿Cómo soy responsable ante este hombre?, ¿Qué relación hay conmigo, y el temor a Hashem de este hombre?, ¿No está acaso obligado a responder mi pregunta directa, con respeto y amabilidad? "Las mitzvot entre el hombre y su vecino se aplican en todo momento y en cada situación, incluso como vimos anteriormente, en tiempos de guerra, porque cada individuo en cada situación necesita apoyo y una sonrisa. A través de nuestro cálido semblante hacia los demás, que merezcamos medida por medida, en el Día del Juicio, que a nosotros mismos se nos muestre un najat ruaj desde el Cielo..**



[Escrito de acuerdo a la comprensión del traductor]

EL BOLETÍN CORRESPONDIENTE AL MES DE TISHREI, SE PUBLICARÁ EN LA SEMANA CORRESPONDIENTE A LOS YAMIM NORAIM, Y “JAG HA SUCOT”BZH.



מוקדש לכבוד רחמים גבריאל צפדיה ורעייתו שיחי' – לרגל הולדת ביתם במזל"ט

Si desea recibir este artículo por mail en hebreo, inglés, o español, o si desea que los mismos sean repartidos en su área de residencia, diríjase a: [memayan7@gmail.com](mailto:memayan7@gmail.com)

- Informamos que podrán descargar los boletines, y contenido extra, desde nuestra pagina [www.memayan.com](http://www.memayan.com) -